



Datenschutzhinweise und Transparenzerklärung für Kunden, Geschäftspartner, Interessenten und Bewerber der Sportec Solutions AG // Data Privacy Policy and Transparency Statement for customers, business partners, interested parties and applicants of Sportec Solutions AG

Unser Umgang mit Ihren Daten und unsere Informationspflicht nach Artikeln 13, 14 und 21 Datenschutz-Grundverordnung – DSGVO

Nach Art. 13, 14 und 21 DSGVO treffen Unternehmen besondere Informationspflichten, wenn sie personenbezogene Daten bei Ihnen persönlich oder bei Dritten erheben. Selbstverständlich halten wir die gesetzlichen Vorschriften zum Datenschutz ein. Hiermit informieren wir Sie daher über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch uns und die Ihnen nach den datenschutzrechtlichen Regelungen zustehenden Ansprüche und Rechte.

Welche Daten im Einzelnen verarbeitet und in welcher Weise genutzt werden, richtet sich maßgeblich nach den jeweils von Ihnen beantragten bzw. mit Ihnen vereinbarten Dienstleistungen.

Die Terminologie gesetzlicher Vorschriften ist kompliziert. Bei der Ausarbeitung dieses Dokuments konnte leider nicht auf die Verwendung von juristischen Begriffen verzichtet werden. Daher möchten wir Sie darauf hinweisen, dass Sie sich bei allen Fragen zu diesem Dokument, zu den verwendeten Fachbegriffen oder Formulierungen gerne an uns wenden können.

Wir bitten Sie daher, sich mit den nachfolgenden Informationen über Datenschutz vertraut zu machen.

I. Beteiligte der Datenverarbeitung

1. Name und Anschrift des Verantwortlichen

Der Verantwortliche im Sinne der Datenschutz-Grundverordnung und anderer nationaler Datenschutzgesetze der Mitgliedsstaaten sowie sonstiger datenschutzrechtlicher Bestimmungen ist in Falle unserer Vertragsbeziehung:

Sportec Solutions AG
Münchener Str. 101b (Haus 5)
D-85737 Ismaning
Deutschland
Tel.: +49 (89) 45225121
E-Mail: info@sportec-solutions.de
Website: www.sportec-solutions.com

Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten

Der Datenschutzbeauftragte des Verantwortlichen ist folgendermaßen zu erreichen:

LS Sport GmbH
Widenmayerstr. 28
80538 München, Deutschland
Tel.: +49 (89) 85633310
E-Mail: dpo.germany@deltatre.com

Our approach to your data and the information to be provided under Articles 13, 14 and 21 General Data Protection Regulation - GDPR

Under the terms of Art. 13, 14 and 21 GDPR companies are under special information obligations when they gather personal data from you personally or from third parties. Of course, we comply with the legal regulations on data protection. We hereby inform you about the processing of your personal data by us and your rights according to the data protection regulations.

Which data are processed in detail and in which way they will be used depends on the services you have requested or agreed upon.

The terminology of legal regulations is complicated. Unfortunately, the drafting of this document is not possible without the use of legal terms. Therefore, we would like to point out that you are welcome to contact us with any questions regarding this document, the used or terms or phrasing.

We therefore ask you to familiarize yourself with the following information about the data privacy.

I. Involved parties in the data processing

1. Name and address of the controller

Controller within the meaning of the General Data Protection Regulation and other national data protection laws of the member states as well as other data protection regulations is in the case of our contractual relationship:

Sportec Solutions AG
Münchener Str. 101b (House 5)
D-85737 Ismaning
Germany
Tel.: +49 (89) 45225121
E-Mail: info@sportec-solutions.de
Website: www.sportec-solutions.com

Contact information of the data protection officer

The controller's data protection officer is to be contacted as follows:

LS Sport GmbH
Widenmayerstr. 28
80538 München, Germany
Tel.: +49 (89) 85633310
E-Mail: dpo.germany@deltatre.com

2. Betroffener von der Verarbeitung personenbezogener Daten sind in Rahmen des gegenständlichen Vertragsverhältnisses alle Vertragspartner des Verantwortlichen wie Kunden, Lieferanten, Dienstleistern und vergleichbare Geschäftspartner. Das der Verarbeitung zugrundeliegende Vertragsverhältnis ist hierbei das jeweilige Dienst- oder Werkvertragsverhältnis mit dem Vertragspartner, bei dem der Verantwortliche entweder selbst Leistungsverpflichteter des Vertragsverhältnisses ist (Kundenverhältnis), aber ebenso Leistungsempfänger sein kann wie beispielsweise bei Serviceverträgen oder Handwerksleistungen.

II. Allgemeine Hinweise zur Datenverarbeitung

1. Umfang der Verarbeitung personenbezogener Daten

Der Verantwortliche verarbeitet personenbezogene Daten seiner Geschäftspartner aller Art nur, soweit dies im Rahmen des zwischen dem Betroffenen und dem Verantwortlichen bestehenden Vertragsverhältnisses und insbesondere zur Erbringung der beiderseitigen Leistungen erforderlich ist.

Weiterhin verarbeitet der Verantwortliche – insbesondere soweit zur Ausführung von Aufträgen durch den Verantwortlichen und die Ausführung des Vertragsverhältnisses mit dem Verantwortlichen erforderlich ist – personenbezogene Daten, die der Verantwortliche aus öffentlich zugänglichen Quellen wie Schuldnerverzeichnissen, Grundbüchern, Handels- und Vereinsregistern, aus den Medien aller Art, der Presse und dem Internet zulässigerweise gewinnen kann (z.B. LinkedIn, Xing, Facebook, Google). Zudem verarbeitet der Verantwortliche, insbesondere soweit dies für die zur Ausführung von Aufträgen und des Vertragsverhältnisses erforderlich ist, personenbezogene Daten, die dem Verantwortlichen von Dritten, z. B. Kunden, Verfahrensgegnern in Rechtsstreitigkeiten, Behörden, der SCHUFA zulässigerweise zur Verfügung gestellt werden.

Die Erhebung und Verwendung personenbezogener Daten erfolgt regelmäßig nur nach Einwilligung des Betroffenen. Eine Ausnahme gilt in solchen Fällen, in denen eine vorherige Einholung einer Einwilligung aus tatsächlichen Gründen nicht möglich ist die oder Verarbeitung der Daten durch gesetzliche Vorschriften gestattet ist.

Bewerber müssen dabei nur diejenigen Daten bereitstellen, die für die Entscheidung über die Begründung eines Beschäftigungsverhältnisses erforderlich sind oder zu deren Erhebung wir gesetzlich verpflichtet sind. Ohne die Bereitstellung dieser Daten wird eine Bewerbung in der Regel nicht berücksichtigt werden können.

2. Zweck der Verarbeitung der personenbezogenen Daten und Empfänger

ALLGEMEINE ABWICKLUNG UND AUSGESTALTUNG DES VERTRAGSVERHÄLTNISSES: Die Verarbeitung und Übermittlung der Daten von Vertragspartnern und ihren Angestellten erfolgt insbesondere zur Abwicklung und Ausgestaltung sowie Ermöglichung und Umsetzung der Ge-

2. Data subject to the processing of personal data are, within the scope of the contractual relationship, all contractual partners of the controller, such as customers, suppliers, service providers and comparable business partners. The contractual relationship underlying the processing is the respective service contract relationship with the contracting party, in which the controller is either party to the contractual relationship (customer relationship), but can also be a service recipient, as for example in service agreements or craft services.

II. General information about data processing

1. Scope of processing of personal data

The controller processes personal data of his business partners of all kind only insofar as this is necessary within the framework of the contractual relationship existing between the data subject and the controller and in particular for the provision of mutual services.

Furthermore, the controller - in particular as far as necessary for the execution of orders by the controller and the execution of the contractual relationship with the controller - personal data, which the controller legitimately gathers from publicly sources such as debtor directories, land registers, trade and commercial registers, from the media of all kind, press and internet (e.g. LinkedIn, Xing, Facebook, Google). In addition, the controller processes, in particular insofar as this is necessary for the execution of orders and the contractual relationship, personal data provided to controller by third parties, for example customers, defendants in litigation, authorities or the general credit protection agency in admissible manner.

Usually, the gathering and use of personal data is only made with the consent of the data subject. An exception applies in cases in which a prior consent is not possible for or the data processing is granted by legal provisions.

Applicants are only required to provide data that is necessary for the decision on the establishment of an employment relationship or that we are legally obligated to collect. Without the provision of this data, an application will generally not be considered.

2. Purpose of processing personal data and recipients

GENERAL TRANSACTION AND ARRANGEMENT OF CONTRACTUAL RELATIONSHIP: The processing and transmission of the data of contractual partners and their employees is carried out in particular for processing and arrangement as well as enabling and implementing the business relationship between the contracting party

schäftsbeziehung zwischen dem betroffenen Vertragspartner mit seinen Mitarbeitern und dem Verantwortlichen, insbesondere für die Kontaktaufnahme zur Vertragsausführung und -umsetzung und zur Regelung des Zahlungsverkehrs wie Rechnungsstellung und Mahnwesen und soweit dies auf Grund von Gesetzen oder Normen sowie vertraglichen Verpflichtungen erforderlich ist. Die Datenverarbeitung von Vertragspartnerdaten erfolgt daher bspw. aus bilanzrechtlichen Verpflichtungen wie Rückstellungsbildung für zu begleichende Rechnungen, Auftragskostenkalkulationen und zur Budget- und zur Einsatzplanung. Zudem erfolgt die Datenverarbeitung einschließlich automationsunterstützt erstellter und archivierter Textdokumente (wie z.B. Korrespondenz insbesondere via E-Mail) in diesen Angelegenheiten und zur Aufrechterhaltung des Geschäftsbetriebs. Ohne diese Daten könnte der Verantwortliche als ein Vertragspartner den Vertrag mit den betroffenen anderen Vertragspartnern nicht abschließen oder durchführen, ebenso wenig sein Geschäftsfeld bedienen und sonstige, vergleichbare Zwecke im Zusammenhang mit der Ausgestaltung und Abwicklung des Vertragsverhältnisses mit Geschäftspartnern aller Art.

DATENVERARBEITUNG FÜR VERWALTUNG UND SICHERHEIT DER SYSTEME: Aufgrund der geltenden gesetzlichen Datensicherheitsbestimmungen werden Daten von Geschäftspartnern für die Verwaltung und Sicherheit des Systems und des Gebäudes verarbeitet, wie etwa Einlasskontrollsysteme. Dies schließt automationsunterstützt erstellte und archivierte Textdokumente (wie z.B. Korrespondenz) in diesen Angelegenheiten mit ein. Ohne diese Datenverarbeitung ist ein sicherer Betrieb der Systeme und damit eine Beschäftigung im Unternehmen des Verantwortlichen nicht möglich.

RECHTSVERFOLGUNG: Kommt es während aufrechten Arbeitsverhältnisses oder nach Beendigung zu einer gerichtlichen Auseinandersetzung, einem Ermittlungs- oder Zwangsvollstreckungsverfahren oder Bußgeldverfahren, werden die für die zweckentsprechende Rechtsverfolgung notwendigen Daten an Rechtsvertreter und Gerichte übermittelt.

EPEDEMIE-ÜBERWACHUNG: Die Verarbeitung, vor allem durch Erfassung, Speicherung und ggf. Übermittlung (vor allem an zuständige Behörden im Infektionsfall im Zusammenhang mit den Geschäftsräumen des Verantwortlichen) von Kundendaten und sonstigen Geschäftspartner-Daten sowie ihren Angestellten, die die Büroräume des Verantwortlichen betreten erfolgt in Pandemiezeiten wie der Corona-Krise insbesondere zu humanitären Zwecken zur Überwachung von Epidemien und deren Ausbreitung mit Blick auf den Schutz der Mitarbeiter der Verantwortlichen sowie Interesse der Aufrechterhaltung des Betriebs, ebenso wie zur Umsetzung behördlicher Vorgaben oder behördlichen Einschreitens, sofern vorhanden.

concerned and its employees and the controller, in particular for contacting for the contract execution and implementation and for regulating payment transactions such as invoicing and dunning and as required by law or standards and contractual obligations. The data processing of the contract partner's data therefore takes place, for example, from accounting obligations such as provisions for invoices to be settled, order cost calculations and for budget and operational planning. Besides, data processing, including automated and archived text documents (such as correspondence, in particular via e-mail), takes place in these matters and to maintain business operations. Without this data, the controller as one contracting party could not conclude or execute the contract with the other contracting parties concerned, nor could he serve his business area and other, comparable purposes in connection with the arrangement and execution of the contractual relationship with business partners of all kinds.

DATA PROCESSING FOR SYSTEM MANAGEMENT AND SECURITY: Due to applicable data security regulations, data is processed by business partners for the management and security of the system and the building, such as admission control systems. This includes automation-supported and archived text documents (such as correspondence) in these matters. Without this data processing a safe operation of the systems and thereby an employment in the company of the controller is not possible.

PROSECUTION OF CLAIMS: In case of a judicial dispute, an investigation, foreclosure or a summary proceeding during the employment or after termination, the data necessary for the proper prosecution are forwarded to legal representatives and courts.

EPEDEMIC SUPERVISION: The processing, especially by recording, storage and transmission (especially to the authorities in charge in case of infection in connection with the business premises of the Controller) of customer data and other business partners data and their employees who enter the offices of the Controller is carried out in situations of pandemics such as the Corona crisis in particular for humanitarian purposes to monitor epidemics and their spread with a view to protecting the employees of the Controller and the interests of maintaining business operations, as well as for the implementation of official requirements or official intervention, if any.

3. Art der verarbeiteten personenbezogenen Daten

Die für die Zwecke der Verarbeitung von personenbezogenen Daten im Rahmen des gegenständlichen Vertragsverhältnisses zwischen dem Verantwortlichen und seinen Geschäftspartnern sind die folgenden Daten:

- Allgemeine Personenstammdaten
 - Anrede
 - Name, Vorname
 - Anschrift
 - Geburtsdatum und Alter,
 - Geburtsort
- Position und Kommunikationsdaten von Ansprechpartnern
 - Abteilung
 - Position
 - E-Mail-Adresse,
 - Telefonnummer, Mobilfunknummer
 - Skypedaten
- Kenn-Nummern
 - Steueridentifikationsnummer,
 - sonstige Versicherungsnummern etc.
- Abrechnungs- und Zahlungsdaten, Bankdaten
 - Kontonummern
 - Kreditinformationen
- Anwesenheit
 - Krankheitstage
 - Arbeitszeit
 - Abwesenheitszeiten
- Frühere Aufenthaltsorte in naher Vergangenheit
 - Angaben zu jüngst zurückliegenden Aufenthaltsorten zur Epidemie-Bekämpfung
- Gesundheitsdaten
 - Angaben zu Symptomen zur Epidemie-Bekämpfung
- Kontaktpersonen
 - Angaben zu Kontaktpersonen, insbesondere Infizierten zur Epidemie-Bekämpfung
- Bewerbung
 - Stammdaten (s.o.)
 - Kontaktdaten
 - Lebenslauf
 - Referenzen
 - Zeugnisse
 - Legitimationsdaten
- Sonstige Daten
 - Korrespondenz (z. B. Schriftverkehr mit Geschäftspartnern)
 - Werbe- und Vertriebsdaten, z.B. Angebote, für den Geschäftspartner potenziell interessante Produkte oder Aufträge)
 - sonstige mit den genannten Kategorien vergleichbare Daten im Zusammenhang mit der Abwicklung und Ausgestaltung der Geschäftsbeziehung

3. The kind of personal data processed

For the purpose of the processing of personal data in the context of the contractual relationship between the controller and his business partners the following data are:

- person master data
 - title
 - surname, first name
 - address
 - date of birth and age
 - place of birth
- position and communication data of contact persons
 - department
 - position
 - e-mail-address
 - phone number, mobile phone number
 - Skype data
- identification numbers
 - social security number
 - other insurance numbers etc.
- billing and payment data, bank details
 - account numbers
 - credit information
- attendance
 - sick days
 - worktime
 - absence
- Previous stays in the near past
 - information on recent places of stay for epidemic control
- Health data
 - Information on symptoms to control the epidemic
- Contact persons
 - Information on contact persons, in particular infected persons for epidemic control
- Application
 - person master data (s. above)
 - contact data
 - curriculum vitae
 - references
 - certificates
 - identification paper
- other data
 - correspondence (e.g. with business partners)
 - advertising and sales data, e.g. offers, for the business partner potentially interesting products or orders)
 - other data comparable with the mentioned categories in connection with the processing and arrangement of the business relationship

4. Verwendung und Rechtsgrundlage für die Verarbeitung personenbezogener Daten

- Soweit wir für Verarbeitungsvorgänge personenbezogener Daten eine Einwilligung der betroffenen Person einholen, dient Art. 6 Abs. 1 lit. a EU-Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) als Rechtsgrundlage.
- Bei der Verarbeitung von personenbezogenen Daten, die zur Erfüllung eines Vertrages, dessen Vertragspartei die betroffene Person ist, erforderlich ist, dient Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO, § 26 Abs.1, Abs.3 BDSG als Rechtsgrundlage. Dies gilt auch für Verarbeitungsvorgänge, die zur Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen erforderlich sind, die auf Anfrage der betroffenen Person erfolgen. Erfasst sind Bewerbungen auf konkrete Stellenausschreibungen sowie Initiativbewerbungen.
Hierzu zählen:
 - o Erhebung, Verarbeitung und Nutzung von Stammdaten, Kontaktdaten, Lebenslauf, Zeugnissen, Referenzen und Legitimationsdaten
 - o Übermittlung dieser Daten für die Speicherung in einem Bewerbermanagement- bzw. Personalverwaltungssystem sowie der Verarbeitung und Nutzung dieser Daten für das Bewerbermanagement.
 - o Führt die Bewerbung zur Begründung eines Ausbildungs- oder Beschäftigungsverhältnisses, werden Stammdaten, Kontaktdaten, Lebenslauf, Zeugnissen, Referenzen und Legitimationsdaten sodann zu Zwecken der Begründung und Durchführung des Beschäftigungsverhältnisses verarbeitet und genutzt. Bewerber sind dann verpflichtet, ihre Daten zur Begründung des Arbeitsverhältnisses zu ergänzen (z.B. Sozialversicherungsdaten). In der Folge findet eine Datenübermittlung mit Sozialversicherungsträgern und dem zuständigen Finanzamt statt.
- Soweit eine Verarbeitung personenbezogener Daten zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung erforderlich ist, der unser Unternehmen unterliegt, dient Art. 6 Abs. 1 lit. c DSGVO als Rechtsgrundlage.
- Für den Fall, dass lebenswichtige Interessen der betroffenen Person oder einer anderen natürlichen Person, etwa im Falle der Verunfallung im Firmengebäude oder zur Epidemie-Bekämpfung eine Verarbeitung personenbezogener Daten erforderlich machen, dient Art. 6 Abs. 1 lit. d DSGVO als Rechtsgrundlage. In solchen Fällen dürfen Name, Alter, Krankenkassendaten oder sonstige lebenswichtige Informationen an einen Arzt, ein Krankenhaus oder sonstige Dritte weitergegeben werden.

4. Use and legal basis for the processing of personal data

- Insofar as we seek the consent of the data subject for processing operations, Art. 6 para. 1 lit. a EU General Data Protection Regulation (GDPR) is the legal basis.
- For processing personal data, necessary for the fulfilment of a contract of which the data subject is a party of, Art. 6 para. 1 lit. b GDPR, § 26 para. 1, 3 BDSG is the legal basis. This also applies to processing operations required to carry out pre-contractual actions. This also applies to processing operations that are necessary for the implementation of pre-contractual measures, which are carried out at the request of the data subject. Applications in response to specific job advertisements as well as unsolicited applications are covered.
- This includes:
 - o Collection, processing and use of master data, contact data, curriculum vitae, certificates, references and legitimation data.
 - o Transfer of this data for storage in an applicant management or personnel administration system as well as the processing and use of this data for applicant management.
 - o If the application leads to the establishment of a training or employment relationship, master data, contact data, curriculum vitae, certificates, references and identification data are then processed and used for the purposes of establishing and implementing the employment relationship. Applicants are then required to complete their data for the purpose of establishing the employment relationship (e.g. social security data). Subsequently, a data transfer with social insurance agencies and the responsible tax office takes place.
- To the extent that processing of personal data is required to fulfill a legal obligation that is subject to our company, Art. 6 para. 1 lit. c GDPR serves as legal basis.
- In the event that vital interests of the data subject or another natural person, such as in the case of an accident in the company building or for epidemic control require the processing of personal data, Art. 6 para. 1 lit. d GDPR is the legal basis. In such cases, name, age, health insurance or other vital information may be shared with a doctor, hospital or other third party.

- Ist die Verarbeitung für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich, die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt (Verarbeitung von personenbezogenen Daten von Prozessbeteiligten, Beteiligten bei Bußgeldverfahren, Zwangsvollstreckungen, behördliche Epidemie-Maßnahmen, die dem Verantwortlichen übertragen wurde oder durch ihn auszuführen sind, gilt Art. 6 Abs. 1 lit. e DSGVO.
- Ist die Verarbeitung zur Wahrung eines berechtigten Interesses unseres Unternehmens oder eines Dritten erforderlich und überwiegen die Interessen, Grundrechte und Grundfreiheiten des Betroffenen das erstgenannte Interesse nicht, so dient Art. 6 Abs. 1 lit. f DSGVO als Rechtsgrundlage für die Verarbeitung. Hierzu zählen
 - o Konsultation von und Datenaustausch mit Auskunftstellen (z. B. Betreibungsregister) zur Ermittlung von Bonitäts- bzw. Ausfallrisiken
 - o Prüfung und Optimierung von Verfahren zur Bedarfsanalyse zwecks direkter Kundenansprache
 - o Werbung oder Markt- und Meinungsforschung, soweit Sie der Nutzung Ihrer Daten nicht widersprochen haben
 - o Geltendmachung rechtlicher Ansprüche und Verteidigung bei rechtlichen Streitigkeiten
 - o Gewährleistung der IT-Sicherheit und des IT-Betriebs des Verantwortlichen
 - o Verhinderung und Aufklärung von Straftaten
 - o Maßnahmen zur Sicherstellung des Hausrechts sowie Videoüberwachungen zur Wahrung des Hausrechts
 - o Maßnahmen zur Gebäude- und Anlagensicherheit (z. B. Zutrittskontrollen)
 - o Maßnahmen zur Geschäftssteuerung und Weiterentwicklung von Dienstleistungen und Produkten
 - o Sicherheitsmaßnahmen und die Vermeidung von Ausfallrisiken im Geschäftsbetrieb
 - o Risikosteuerung beim Verantwortlichen
 - o Maßnahmen zur Arbeitssicherheit
- If the processing is necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority (processing of personal data of persons involved in the proceedings, participants in summary proceedings, foreclosures) or official epidemic measures vested or carried out legally by the Controller, Art. 6 para. 1 lit. e GDPR applies.
- If processing is necessary to safeguard the legitimate interests of our company or a third party, and if the interest, fundamental rights and fundamental freedoms of the data subject do not prevail over the first interest, Art. 6 para. 1 lit. f GDPR is the legal basis for processing. Which includes
 - o consultation and data exchange with information offices (e.g. debt collection registers) for the determination of creditworthiness or default risks
 - o review and optimization of procedures and needs assessment for the purpose of direct customer contact
 - o advertising or market and opinion research, as long as you have not objected to the use of your data
 - o asserting legal claims and defense in legal disputes
 - o ensuring the IT security and IT operations of the controller
 - o prevention and investigation of criminal offenses
 - o measures to safeguard the house right as well as video surveillance to safeguard the house right
 - o measures for building and facility safety (e.g. access control)
 - o measures for business management and further development of services and products
 - o security measures and the avoidance of default risks in business operations
 - o controller's risk management
 - o measures for employee safety

5. Weitergabe von Daten an Dritte und Kategorien von Empfängern

Eine Übermittlung Ihrer persönlichen Daten an Dritte zu anderen als den im Folgenden aufgeführten Zwecken findet nicht statt. Soweit dies nach Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. b DSGVO für die Abwicklung der Geschäftsbeziehung erforderlich ist, werden die personenbezogenen Daten des Betroffenen an Dritte weitergegeben, aber auch zur internen Verarbeitung, etwa zur Rechnungstellung, verwendet. Zweck der Weitergabe an Dritte, an welche die personenbezogenen Daten des Betroffenen weitergegeben werden, ist insbesondere die Abwicklung, Ausgestaltung und Ermöglichung der weitergegebenen Geschäftsbeziehungen. Daten dürfen von dem Dritten

5. Disclosure of data to third parties and categories of recipients

A transfer of your personal data to third parties for purposes other than those listed below does not take place. Insofar as this is required by Art. 6 para. 1 sent. 1 lit. b GDPR for the performance of the employment, your personal data will be passed on to third parties, but also for internal processing, such as invoicing. The purpose of the transfer to third parties to whom your data are disclosed is mainly the processing, arrangement and facilitation of the employment. The transferred data may be used by the third party exclusively for the stated purposes.

ausschließlich zu den genannten Zwecken verwendet werden.

Dritte, an welche Ihre Daten im Rahmen der Geschäftsbeziehung gegeben werden können, sind je nach Art der Tätigkeit und der Geschäftsbeziehung die im jeweiligen Einzelfall relevanten Daten nachstehender Kategorien:

- Finanzbuchhaltung
- Lohnbuchhaltung für übernommene Reisekostenabrechnungen seitens des Betroffenen und seiner Mitarbeiter
- Steuerbüro
- Wirtschaftsprüfer
- Unternehmensberater
- Finanzämter
- sonstige Behörden, auch und insbesondere zur Epidemie-Bekämpfung
- mit der Auszahlung an die betroffene Person oder an Dritte befasste Banken
- Gerichte und Prozessvertreter im Falle eines Rechtsstreits
- Gläubiger sowie an der Rechtsverfolgung Beteiligte, etwa im Falle von Abtretungen oder Anspruchspfändungen
- Sonstige Rechtsvertreter und Gerichte;
- Polizeibehörden und Bußgeldbehörden bei Ermittlungsverfahren und Zeugenaussage auf Seiten des Verantwortlichen
- Auskunftfeien
- Kunden, Auftraggeber, Kooperationspartner und Subunternehmer des Verantwortlichen
- Unternehmen der Firmengruppe und deren Mitarbeiter
- sonstige mit den genannten Kategorien vergleichbare Stellen
- Auftragsverarbeiter, insbesondere in der Firmengruppe, IT- und Clouddienstleister

Third parties to whom your data can be transferred during the employment are, depending on the type of employment and the employee's activity, the relevant data of the following categories in the respective individual case:

- payroll accounting
- payroll accounting for transferred travel expense reports by the person concerned and his employees
- tax consultant
- auditors
- business consultant
- tax authority
- other authorities including, and in particular, the control of epidemics
- courts and trial representatives in case of litigation
- creditors as well as other parties involved in any other involved legal action, for example in the case of cession or the seizure of claims
- other legal representatives and courts in the case of a legal dispute
- police authorities and fine payment offices in investigations and testimonies on the side of the controller
- information bureaus
- customers, clients, cooperation partners and interested parties of the controller
- companies within the group and their employees
- other stations comparable to the above categories
- processors, especially within the group, IT and cloud providers

AUFTRAGSVERABREITUNG: Auch vom Unternehmen eingesetzte Auftragsverarbeiter (Art. 28 DSGVO) können zu diesen genannten Zwecken Daten erhalten. Dies sind beim Verantwortlichen Auftragnehmer in den Bereichen IT-Dienstleistungen, Clouddienstleister, firmengruppenzugehörige Unternehmen, Logistik, Telekommunikation und Inkasso. Kooperierende Steuerberater, Wirtschaftsprüfer und Anwälte sind selbst Verantwortliche (Funktionsübertragung) und nicht Auftragsverarbeiter.

PROCESSING OF DATA: Processors appointed by the company (Art. 28 GDPR) may also receive data for these purposes. These are contractors in the law firm in the areas of IT services, cloud service providers, companies within the group, logistics, telecommunications and debt collection. Cooperating tax consultants, accountants and lawyers are controllers (priority of function) for themselves and not processors.

WEITERGABE IN EIN DRITTLAND: Gemäß Art. 46 Abs. 1 DSGVO darf der Verantwortliche oder ein Auftragsverarbeiter nur dann personenbezogene Daten an ein Drittland übermitteln, wenn der Verantwortliche oder der Auftragsverarbeiter geeignete Garantien vorgesehen hat, der Betroffene seine freiwillige Einwilligung erteilt hat und sofern den betroffenen Personen durchsetzbare Rechte und wirksame Rechtsbehelfe zur Verfügung stehen. Geeignete Garantien können, ohne dass es hierzu einer besonderen Genehmigung einer Aufsichtsbehörde bedarf, durch Standarddatenschutzklauseln (EU-Model-Clauses) abgebildet werden, Art. 46 Abs. 2 lit. c DSGVO. Mit allen Empfängern aus Drittländern werden für den Fall entsprechender Verarbeitung

DISTRIBUTION TO A THIRD COUNTRY: According to Art. 46 para. 1 GDPR, the controller or a processor may only transfer personal data to a third country if the controller or processor has provided appropriate guarantees, has granted the data subject his voluntary consent, and if enforceable rights and effective remedies are available. Appropriate guarantees can be represented by standard data protection clauses (EU Model Clauses), without the need for special approval from a supervisory authority, Art. 46 para. 2 lit. c GDPR. However, in case of processing prior to the first transfer of personal data all recipients will be bound by the EU standard data protection clauses, either by the company itself or

vor der ersten Übermittlung personenbezogener Daten die EU-Standarddatenschutzklauseln vereinbart, entweder durch den Verantwortlichen selbst oder einen eingebundenen Subdienstleister im Rahmen einer Auftragsverarbeitung, welcher die Maßgaben der Auftragsdatenverarbeitungsvereinbarung zwischen dem Verantwortlichen und sich selbst an seinen wiederum eingebundenen Subdienstleister entsprechend einhalten muss. Folglich ist sichergestellt, dass für sämtliche Verarbeitungen von personenbezogenen Daten geeignete Garantien, durchsetzbare Rechte und wirksame Rechtsbehelfe gewährleistet sind, die sich aus den EU-Standarddatenschutzklauseln ergeben. Jeder Betroffene kann eine zwischenzeitliche Verarbeitung nach Erhalt dieser Informationen erfragen und eine Kopie der Standarddatenschutzklauseln von der Kanzlei erhalten. Zudem sind die Standarddatenschutzklauseln auch im Amtsblatt der Europäischen Union.

Im Übrigen erfolgt eine Datenübermittlung in Drittstaaten nur bei Vorliegen einer gesetzlichen Erlaubnis (insbesondere wenn die Datenverarbeitung zur Durchführung des Bewerbungsprozesses sowie Begründung und Durchführung des Beschäftigungsverhältnisses erforderlich bzw. gesetzlich vorgeschrieben ist oder aufgrund berechtigter Interessen unseres Unternehmens oder sonstiger Dritter) und einer der Voraussetzungen der Art. 44 bis 49 DSGVO) vorliegt.

6. Aufbewahrungspflicht, Datenlöschung und Speicherdauer

Die personenbezogenen Daten der betroffenen Person werden gelöscht oder gesperrt, sobald der Zweck der Speicherung entfällt. Soweit erforderlich, verarbeitet und speichert der Verantwortliche personenbezogenen Daten für die Dauer des gegenständlichen Vertragsverhältnisses, wovon beispielsweise auch die Anbahnung und die Abwicklung eines Vertrages umfasst ist. Dabei ist zu beachten, dass Geschäftsbeziehungen häufig ein Vertragsverhältnis im Wege eines Dauerschuldverhältnisses sind, welches auf längere Zeit, zumeist Jahre angelegt sind.

Das Kriterium für die Dauer der Speicherung von personenbezogenen Daten ist die jeweilige gesetzliche Aufbewahrungsfrist. Nach Ablauf der Frist werden die entsprechenden Daten routinemäßig gelöscht, sofern nicht ein europäischer oder nationaler Gesetzgeber in unionsrechtlichen Verordnungen, Gesetzen oder sonstigen Vorschriften, denen der Verantwortliche unterliegt, die weitergehende Speicherung vorgesehen hat (insbesondere steuerrechtlichen und handelsrechtliche Vorschriften) oder der Betroffene in die weitergehenden Speicherung eingewilligt hat. Eine Sperrung oder Löschung der Daten erfolgt auch dann, wenn eine durch die genannten Normen vorgeschriebene Speicherfrist abläuft, es sei denn, dass eine Erforderlichkeit zur weiteren Speicherung der Daten für einen Vertragsabschluss oder eine Vertragserfüllung besteht.

by an affiliated subcontractor in the context of commissioned data processing agreement which must comply with the terms of the commissioned data processing agreement between the company and its affiliated subcontractor must comply accordingly. Consequently, it ensures that appropriate safeguards, enforceable rights and effective remedies arising from the EU standard data protection clauses are guaranteed for all processing of personal data. Any data subject may request interim processing upon receipt of this information and obtain a copy of the standard privacy clauses from the registry. In addition, the standard data protection clauses are also published in the Official Journal of the European Union.

Otherwise, data will only be transferred to third countries if legal permission has been granted (in particular, if the data processing is necessary or required by law to carry out the application process and to establish and implement the employment relationship, or on the basis of the legitimate interests of our company or other third parties) and one of the conditions of Art. 44 to 49 of the GDPR is met.

6. Obligation to preserve records, erasure of data and storage period

The personal data of the data subject will be erased or blocked as soon as the data is no longer necessary to the purposes for which they were processed. If necessary, the controller processes and stores personal data for the duration of the contractual relationship, including, for example, the initiation and execution of a contract. It should be noted that the business relationship is a perpetual debt, which is designed for a long time, usually years.

The criterion for the duration of the storage of personal data is the respective statutory retention period. After expiry of this period, the relevant data will be routinely erased unless a European or national legislator governed to provide further storage by EU regulations, laws or other regulations (in particular tax and commercial law), which apply to the controller, or the data subject has agreed to a further storage. Blocking or erasure of the data also takes place when a storage period prescribed by the standards mentioned expires, unless there is a need for further storage of the data for conclusion of a contract or fulfillment of the contract.

Schließlich beurteilt sich die Speicherdauer auch nach den gesetzlichen Verjährungsfristen, die zum Beispiel nach den §§ 195 ff. des Bürgerlichen Gesetzbuches (BGB) in der Regel 3 Jahre, in gewissen Fällen aber auch bis zu dreißig Jahre betragen können.

Die Verarbeitung, Speicherung und Nutzung der Daten kann im Einzelfall je nach Zweck der Speicherung auch über die Dauer des Bewerbermanagementprozesses hinaus erfolgen. Dies u.a. bei

- Speicherung der nach Maßgabe des Art. 6 Abs.1 lit.b DSGVO erhobenen und verarbeiteten Daten zu Zwecken der Geltendmachung und Ausübung rechtlicher Ansprüche sowie Verteidigung bei rechtlichen Streitigkeiten, wobei die Daten im Fall des Nichtzustandekommens eines Beschäftigungsverhältnisses ohne unangemessene Verzögerung gelöscht werden.

Kommt ein Beschäftigungsverhältnis zustande, werden die nach Art. 6 Abs.1 lit.b DSGVO erhobenen und verarbeiteten Daten u.a. zu Zwecken der Begründung und Durchführung des Beschäftigungsverhältnisses verarbeitet. Der Bewerber wird in diesem Fall gesondert über die weitere Verarbeitung seiner Daten informiert.

III. Betroffenenrechte

Die folgende Auflistung umfasst alle Rechte der Betroffenen nach der DSGVO. Werden personenbezogene Daten von Betroffenen verarbeitet, hat der Betroffene i.S.d. DSGVO die nachfolgend gelistete Rechte gegenüber dem Verantwortlichen. In einer Geschäftsbeziehung bedeutet dies, dass Sie als betroffener Kunde oder anderer Geschäftspartner durch diese Rechte gegenüber uns als für die Verarbeitung Verantwortlichen berechtigt sind.

- Recht auf Auskunft (Art. 15 DSGVO)
- Recht auf Berichtigung (Art. 16 DSGVO)
- Recht auf Löschung (Art. 17 DSGVO)
- Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18 DSGVO)
- Recht auf Unterrichtung (Art. 19 DSGVO)
- Recht auf Datenübertragbarkeit (Art. 20 DSGVO)
- Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung (Art. 21 DSGVO)
- Recht auf Widerruf einer uns gegenüber abgegebenen Einwilligung zu jeder Zeit. Durch den Widerruf der Einwilligung wird die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung nicht berührt.

Nutzer haben das Recht, sich bei einer zuständigen Datenschutz-Aufsichtsbehörde über die Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten zu beschweren (Art. 77 DSGVO).

Finally, the storage period is also judged by the statutory limitation periods, which according to §§ 195 ff. of the Civil Code (BGB) for example amount usually 3 years, but in some cases up to thirty years.

In individual cases, the processing, storage and use of data may extend beyond the duration of the applicant management process, depending on the purpose of the storage. This is the case, among other things, with

- Storage of the data collected and processed in accordance with Art. 6 (1) (b) GDPR for purposes of asserting and exercising legal claims as well as defense in legal disputes, whereby the data will be deleted without unreasonable delay in the event that an employment relationship does not materialize.

If an employment relationship is established, the data collected and processed in accordance with Art. 6 (1) (b) GDPR will be processed, among other things, for the purposes of establishing and implementing the employment relationship. In this case, the applicant will be informed separately about the further processing of his/her data.

III. Rights of the data subject

The following list includes all rights of of the data subject according to the GDPR. If personal data are processed, the data subject has according to GDPR the following listed rights to the controller. In a business relationship, this means that you as the customer concerned or other business partner are entitled by these rights against the controller.

- Right of access (Art. 15 DSGVO)
- Recht auf rectification (Art. 16 DSGVO)
- Right to erasure („right to be forgotten“) (Art. 17 DSGVO)
- Right to restriction of processing (Art. 18 DSGVO)
- Right to notification obligation regarding rectification or erasure of personal data or restriction of processing (Art. 19 DSGVO)
- Right to data portability (Art. 20 DSGVO)
- Right to object (Art. 21 DSGVO)
- Right to revoke any consent given to us at any time. The revocation of consent does not affect the lawfulness of the processing carried out based on the consent until revocation.

Data subjects have the right to file a complaint to a responsible data protection supervisory authority regarding the processing of their personal data (Art. 77 DSGVO).

Bayerisches Landesamt für Datenschutzaufsicht
(BayLDA)
Promenade 18
91522 Ansbach
Tel.: +49 981 180093-0
Fax: +49 981 180093-800
E-Mail: poststelle@lda.bayern.de

IV. Dauer der Speicherung personenbezogener Daten

Die Dauer der Speicherung von personenbezogenen Daten bemisst sich anhand der jeweiligen gesetzlichen Aufbewahrungsfrist (z.B. handels- und steuerrechtliche Aufbewahrungsfristen). Nach Ablauf der Frist werden die entsprechenden Daten routinemäßig gelöscht, sofern sie nicht mehr zur Vertragserfüllung oder Vertragsanbahnung erforderlich sind und/oder auf Seiten des Verantwortlichen kein berechtigtes Interesse an der Weiterspeicherung fortbesteht.

V. Sonstiges

1. Ansprechpartner für Datenschutz

Das Vertrauen unserer Kunden, Geschäftspartner und Interessenten ist uns als Verantwortlichem wichtig. Daher möchten wir über diese Erläuterung hinaus jederzeit Rede und Antwort bezüglich der Verarbeitung personenbezogener Daten stehen. Wenn Kunden und Geschäftspartner weitere Fragen haben, die diese Datenschutz- und Transparenzerklärung nicht beantworten konnte oder wenn zu einem Punkt vertiefte Informationen gewünscht sind, kann der interessierte Nutzer sich gerne jederzeit an uns unter der folgenden E-Mail-Adresse wenden: dpo.germany@deltatre.com

Bayerisches Landesamt für Datenschutzaufsicht
(BayLDA)
Promenade 18
91522 Ansbach
Tel.: +49 981 180093-0
Fax: +49 981 180093-800
E-Mail: poststelle@lda.bayern.de

IV. Duration of storage of personal data

The duration of storage of personal data depends on the legal retention period (e.g. trade or taxation retention periods). At the end of the period, the relevant data will be deleted as a matter of routine, in case the data is not necessary for fulfilment or initial phase and/or there does not exist a legitimate interest for the storage on the part of the responsible.

V. Miscellaneous

1. Contact person for data protection

The trust and confidence of our customers, business partners and interested persons is important to us. Therefore, we answer any questions concerning personal data at any time. If customer, business partners and interested persons have further questions, that could not be answered with this policy or if further information is needed, please feel free to contact us via E-Mail: dpo.germany@deltatre.com